

TEARS AGAIN®

Sensitive

Gebrauchsanweisung

DE

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive – liposomales Augenspray mit Dexpanthanol ohne Konservierungsmittel

Inhaltsstoffe:

Soja-Lecithin, Natriumchlorid, Ethanol, Dexpanthanol, Vitamin A - Palmitat, Vitamin E, Aqua Purificata

Anwendungsgebiete:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive stabilisiert die schützende Lipidschicht des Tränenfilms und erhöht den Tragekomfort von Kontaktlinsen. Liposomen und Dexpanthanol pflegen und befeuchten ergänzend die Augenpartie als vorbeugender Schutz der Haut.

Bei Befindlichkeitsstörungen der Augen wie z. B.: trockene Augen, Jucken, Brennen und Fremdkörpergefühl.

Gegenanzeigen und Überempfindlichkeitsreaktionen:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive sollte bei einer Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe nicht angewendet werden. Potentielle Überempfindlichkeitsreaktionen können in sehr seltenen Fällen in Form von temporären Reizungen auftreten. Die (Haut-) Reizungen (z.B. Rötung, Schwellungen) sind auf den Anwendungsbereich begrenzt und können beispielsweise von einer brennenden Empfindung oder Juckreiz begleitet sein. Sie treten akut auf, sind von leichter Ausprägung und klingen nach Meiden des Präparates rasch und folgenlos ab.

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive wird mit je 1 – 2 Sprühstößen auf die geschlossenen Augenlider aufgebracht. Das Produkt nicht in das geöffnete Auge sprühen, mit dem Sprühkopf nicht die Augenoberfläche berühren, sondern ca. 10 cm Abstand halten.

Bei Verwendung von Augenkosmetika sollte TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive vor dem Schminken und nach dem Abschminken verwendet werden. TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive kann aber grundsätzlich auch bei aufgetragener Augenkosmetik angewendet werden. Es sollte dann jeweils nur 1 Sprühstoß aus etwas größerem Abstand (ca. 20 cm) aufgetragen werden.

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive erhöht den Komfort beim Tragen von Kontaktlinsen.

Im Allgemeinen empfiehlt es sich TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive 3 – 4 mal täglich anzuwenden. Bei starken Befindlichkeitsstörungen kann TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive bedenkenlos öfter angewendet werden.

Hinweise:

Die Flasche kann auch von mehreren Personen verwendet werden, da es keine Kontaminierung gibt.

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive sollte nicht gleichzeitig mit Augenarzneimitteln angewandt werden. Sollten außer TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive weitere Produkte zur Anwendung am Auge verabreicht werden, so sollte zwischen den beiden Anwendungen grundsätzlich ein Zeitabstand von 10 Minuten eingehalten werden.

Vor Benutzung auf korrekt sitzenden und unverletzten Verschluss der Sprühpumpe achten.

Die Flasche wird großzügig abgefüllt, da aus technischen Gründen eine Restmenge verbleibt. Es ist gewährleistet, dass der angegebene Inhalt entnommen werden kann.

Inhalt der Packung, Aussehen und Geruch:

TEARS AGAIN® Augenspray Sensitive ist aufgrund der liposomalen Formulierung eine opaleszente Flüssigkeit mit milchigen Aussehen und dem charakteristischen, natürlichen Geruch nach Lecithin.

Es kann im Laufe der Lagerung zum Auftreten von bräunlichen Trübungen/Ablagerungen, insbesondere innerhalb des Pumpenkörpers im Bereich der Feder, kommen. Dies ist ein Charakteristikum der enthaltenen pflanzlichen Bestandteile (Soja-Lecithin), das aber ohne Einfluss auf die Wirksamkeit oder Verträglichkeit ist.

Halbbarkeit und Aufbewahrung:

Kühl und trocken lagern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Nach erstem Gebrauch 6 Monate verwendbar.

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Bei Erstverwendung können 3 – 4 Pumpstöße zur Befüllung des Steigrohres notwendig sein.

Stand der Information: 2018-02

Notice d'utilisation

FR

TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive – spray oculaire aux liposomes avec dexpanthéol sans conservateur

Composition:

Lécithine de Soja, Chlorure de Sodium, Éthanol, Dexpanthéol, Vitamine A - Palmitate, Vitamine E, Aqua Purificata

Indications:

TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive stabilise la couche lipidique protégeant le film lacrymal et augmente ainsi le confort de port des lentilles de contact. De plus, les liposomes et du dexpanthéol soignent et humidifient le contour des yeux, assurant une protection préventive de la peau.

En cas de troubles des yeux par ex. : yeux secs, démangeaisons, sensation de brûlure et de corps étranger.

Contre-indications et reactions d'hypersensibilité:

TEARS AGAIN® spray oculaire Sensitive ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité à l'un de ses composants. Dans des cas très rares, d'éventuelles réactions d'hypersensibilité peuvent survenir sous forme d'irritations temporaires. Les irritations (cutanées) (par ex. rougeurs, enflures) sont limitées à la zone d'utilisation et peuvent par exemple s'accompagner d'une sensation de brûlure ou de démangeaisons. Elles apparaissent de manière aiguë subitement, sont peu intenses et disparaissent rapidement et sans conséquences dès que le produit n'est plus utilisé.

Posologie, mode et durée d'utilisation:

TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive s'applique sur les paupières fermées (1 à 2 vaporisations). Ne pas vaporiser le produit dans l'œil ouvert, ne pas toucher la surface de l'œil avec la tête de vaporisation, mais respecter une distance d'environ 10 cm.

Si vous utilisez des cosmétiques pour les yeux, vaporisez TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive avant le maquillage et après le démaquillage. TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive peut en principe être appliqué également sur des yeux maquillés, le cas échéant, n'effectuez qu'une vaporisation à une distance plus éloignée (env. 20 cm).

TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive augmente le confort des porteurs de lentilles de contact.

Il est généralement recommandé d'appliquer TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive 3 à 4 fois par jour. En cas de troubles plus importants, on peut utiliser TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive plus souvent, sans aucune crainte.

Précautions:

Le flacon peut également être utilisé par plusieurs personnes, car il n'existe pas de risque de contamination.

Il est préférable de ne pas appliquer TEARS AGAIN® Spray Ouclaire Sensitive en même temps que d'autres médicaments ophtalmologiques. S'il est nécessaire d'administrer d'autres médicaments ophtalmologiques, il est conseillé de respecter un intervalle de 10 minutes entre les deux applications.

Avant utilisation, vérifier que la capsule de la pompe est correctement posée et en parfait état.

Le contenu est supérieur à celui indiqué afin de garantir le prélèvement de la quantité déclarée, malgré le reste qui subsiste dans le flacon pour des raisons techniques.

Contenu de la boîte, aspect et odeur :

En raison de la formulation liposomale, TEARS AGAIN® Spray Oculaire Sensitive est un liquide opalescent d'aspect laiteux et dont l'odeur naturelle est caractéristique de la lécithine.

Au fur et à mesure de la conservation, des particules en suspension/dépôts brunâtres, notamment à l'intérieur de la pompe au niveau du ressort, peuvent apparaître. Ceci est une caractéristique des composants végétaux (lécithine de soja) du produit qui n'a cependant aucune influence sur l'efficacité ou la tolérance.

Stockage et conservation:

Conservez au frais et au sec.

Conservez hors de portée des enfants.

A utiliser dans les 6 mois après la première utilisation.

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Lors de la première utilisation, 3 – 4 coups de pompe peuvent être nécessaires pour remplir le tube de pompage.

Dernière révision: 2018-02



Optima Medical Swiss AG
Bundesstrasse 7
CH-6300 Zug

Vertrieb/Distribution:
Optima Pharmazeutische GmbH
Ludwigstraße 49
D-85399 Hallbergmoos
www.optimapharma.de

2°C / 25°C



CE 0482



optima

TEARS AGAIN®

Sensitive

Istruzioni d'uso

IT

TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive – spray oculare ai liposomi con dexpanthenolo senza conservanti

Composizione:

Lecitina di soia, cloruro di sodio, etanolo, dexpanthenolo, vitamina A - palmitato, vitamina E, acqua purificata

Indicazioni:

TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive stabilizza lo strato lipidico protettivo del film lacrimale e aumenta il comfort nei portatori di lenti a contatto. I liposomi e il dexpanthenolo proteggono e idratano in maniera complementare il contorno occhi, costituendo una protezione preventiva della pelle.

Nei disturbi soggettivi dell'occhio, quali ad esempio: secchezza oculare, prurito, bruciore e sensazione di corpo estraneo.

Controindicazioni e reazioni di ipersensibilità:

TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità verso un costituente del prodotto. Potenziali reazioni di ipersensibilità possono manifestarsi in casi molto rari sotto forma di irritazioni temporanee. Le irritazioni (cutanee) (ad es. arrossamento, gonfiore) sono limitate all'area di applicazione e possono essere accompagnate, ad esempio, da sensazione di bruciore o prurito. Esse sono a comparsa acuta, di lieve entità e regrediscono rapidamente e senza conseguenze evitando l'uso del preparato.

Posologia, tipo e durata dell'impiego:

Applicare 1 – 2 spruzzi di TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive su ciascun occhio tenendo le palpebre chiuse. Non spruzzare il prodotto direttamente nell'occhio aperto e non toccare la superficie oculare con il nebulizzatore. Spruzzare il prodotto da una distanza di 10 cm. TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive va applicato prima del trucco e dopo averlo tolto. TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive si può usare tuttavia anche in presenza dei cosmetici: in tal caso, applicare solo 1 spruzzo da una distanza maggiore (circa 20 cm).

TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive rende più confortevole l'uso di lenti a contatto.

In generale si consiglia di applicare TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive 3 – 4 volte al giorno. In caso di forti disturbi, TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive può essere applicato anche più di frequente senza problemi.

Avvertenze:

Il flacone può essere utilizzato anche da più persone, non essendo soggetto a contaminazione.

Non impiegare TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive in concomitanza con farmaci oculistici. Se vengono somministrati altri medicamenti oculari oltre a TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive, lasciar passare un intervallo di 10 minuti tra le due applicazioni.

Prima dell'uso verificare che la chiusura dello spruzzatore sia correttamente chiusa e sigillata.

Il flacone è riempito generosamente perché per motivi tecnici è previsto che rimanga un residuo. Si garantisce così che possa essere effettivamente prelevata la quantità di contenuto indicata.

Contenuto della confezione, aspetto e odore:

A causa della formulazione liposomiale, TEARS AGAIN® Spray Oculare Sensitive è un liquido opalescente di aspetto lattiginoso e dal caratteristico odore naturale di lecitina.

Durante lo stoccaggio possono comparire opacità/depositi brunastrati, in particolare all'interno del corpo della pompa, in corrispondenza della molla. Questa è una caratteristica delle componenti vegetali (lecitina di soia) che però non influisce sull'efficacia o sulla tollerabilità.

Durata e conservazione:

Conservare in luogo fresco e asciutto.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.








Può essere usato fino a 6 mesi dopo il primo utilizzo.

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Al primo impiego potrebbero occorrere 3 – 4 pompate per riempire il tubo ascendente.

Aggiornamento informazioni: 2018-02

Symbol/Symbol/Simbolo/Symbol:

	Hersteller	Fabriqué par	Prodotto da	Manufacturer
	Verfalldatum (JJJJ-MM: Jahr-Monat)	Date de péremption (AAAA-MM: Année-Mois)	Data di scadenza (AAAA-MM: Anno-Mese)	Expiry date (YYYY-MM: Year-Month)
	LOT-Nummer	Numéro de lot	Lotto numero	LOT-number
	Lagertemperatur 2°C – 25°C	Température de stockage 2°C – 25°C	Temperatura di conservazione 2°C – 25°C	Storage temperature 2°C – 25°C
	Gebrauchsinformation beachten	Observer la notice explicative	Leggere attentamente il foglio illustrativo	Observe instruction leaflet
	Nicht verwenden wenn die Flasche beschädigt ist	Ne pas utiliser si le flacon est endommagé	Non usare se la bottiglia è danneggiata	Do not use if the bottle is damaged
	Nach erstem Gebrauch 6 Monate verwendbar	A utiliser dans les 6 mois après la première utilisation	Può essere usato fino a 6 mesi dopo il primo utilizzo	Can be used up to 6 months after first use

Instructions for use

GB

TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive – preservative-free liposomal eye spray with dexpanthenol

Ingredients:

Soy lecithin, sodium chloride, ethanol, dexpanthenol, vitamin A palmitate, vitamin E, aqua purificata

Areas of application:

TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive stabilises the protective tear film lipid layer and makes wearing contact lenses more comfortable. Liposomes and dexpanthenol moisturise the eye area and provide extra care as preventative protection for the skin.

For sensitive eye conditions such as dry or itchy eyes, burning sensations and the sensation of a foreign body.

Contraindications and hypersensitivity reactions:

TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive should not be used in the presence of hypersensitivity to any of the ingredients. Potential hypersensitivity reactions may appear, in very rare cases, in the form of a temporary irritation. The (skin) irritation (e.g. reddening, swelling) is confined to the application area and may be accompanied by a burning sensation or by itching, for example. It appears acutely, is mild in form and subsides rapidly and with no lasting effect following avoidance of the preparation.

Directions for use:

Spray TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive 1 – 2 times on the closed eyelids. Do not spray the product into the open eye or touch the eye or touch the eye surface with the spray head. Keep a distance of approx. 10 cm.

When using eye make-up, TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive should be used before applying make-up and after make-up removal. In principle however, TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive can also be used with previously applied eye make-up. In this case, only one spray should be applied and the distance between the dispenser and the eye should be slightly greater (about 20 cm).

TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive suitable for use with contact lenses. General recommendation: use TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive 3 to 4 times per day. For more severe cases, TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive may be used more often.

Notes:

The bottle may also be used by several persons, since there is no contamination.

TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive should not be used simultaneously with eye medicine. Should eye drugs other than TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive be used, observe an interval of 10 minutes between the two applications.

It is important to check that the seal of the spray pump fits correctly and is undamaged before use.

The bottle is filled amply, because for technical reasons it cannot be emptied completely. It is guaranteed that the indicated quantity can be used.

Packaging contents, appearance and fragrance:

Due to its liposomal formulation, TEARS AGAIN® Eye Spray Sensitive is an opalescent liquid with a milky appearance and the characteristic natural fragrance of lecithin.

A brown-coloured opacity or residue may develop during storage, particularly in the area of the spring inside the pump unit. This is a characteristic of the vegetable component (soya lecithin), which has no effect on the effectiveness or tolerance, however.

Shelf-life and storage:

Store in a cool and dry place.

Keep out of reach of children.

Can be used up to 6 months after first use.

Do not use after expiry date.

When using for the first time, you may have to pump 3 or 4 times to fill the tube.

Date of last revision: 2018-02